**Soutien 2019 pour la traduction de pièces de théâtre**

FICHE D’INSCRIPTION et attestations obligatoires

A joindre à votre dossier

Titre de la pièce originale à traduire ……………………………………………………...………

Titre de la version traduite …………………………………………………………………………

Auteur de la pièce à traduire …………………………………….……………………..………….

Traducteur(s)

Nom, prénom  …………………………………………………………………………

Adresse  …………………………………………………………………………

NPA Ville & Pays …………………………………………………………………………

Nationalité  …………………………………………………………………………

E-mail  …………………………………………………………………………

Téléphone …………………………………………………………………………

Membre SSA ? …………………………………………………………………………

Relations bancaires (IBAN) …………………………………………………………………………

Nom, prénom  …………………………………………………………………………

Adresse  …………………………………………………………………………

NPA Ville & Pays …………………………………………………………………………

Nationalité  …………………………………………………………………………

E-mail  …………………………………………………………………………

Téléphone …………………………………………………………………………

Membre SSA ? …………………………………………………………………………

Relations bancaires (IBAN) …………………………………………………………………………

**Clé de répartition pour la bourse**

En cas d’attribution d’une bourse et en cas d’une œuvre de collaboration, le montant est à verser aux traducteurs selon la répartition suivante :

………… % en faveur de : …………………………………………………………………………

………… % en faveur de : …………………………………………………………………………

Auteur de l’œuvre originale

Nom, prénom  …………………………………………………………………………

Adresse  …………………………………………………………………………

NPA Ville & Pays …………………………………………………………………………

Nationalité  …………………………………………………………………………

E-mail  …………………………………………………………………………

Téléphone …………………………………………………………………………

Membre SSA ou autre ?  …………………………………………………………………………

Dans le cas d’un « auteur source » décédé :

Coordonnées des ayants droit  ..……………………………………………………….…

 ……………………………………………………………

 ……………………………………………………………

Œuvre originale à traduire

Création (date et lieu) …………………………………………………………………………

Editeur éventuel …………………………………………………………………………

Durée du spectacle  …………………………………………………………………………

Metteur en scène  …………………………………………………………………………

Autre/s  …………………………………………………………………………

**Représentation(s) prévue(s) de la version traduite**

**Création scénique**

Première (date et lieu)  …………………………………………………………………………

Metteur en scène prévu …………………………………………………………………………

**Autres représentations**

(dates et lieux)  …………………………………………………………………………

(dates et lieux)  …………………………………………………………………………

**Lecture(s) publique(s)** …………………………………………………………………………

(dates et lieux)  …………………………………………………………………………

Structure productrice (de la création scénique ou lecture publique)

Nom  …………………………………………………………………………

Contact  …………………………………………………………………………

Adresse …………………………………………………………………………

NPA Ville & Pays …………………………………………………………………………

Téléphone …………………………………………………………………………

E-mail  …………………………………………………………………………

**Clé de répartition prévue entre l’auteur source (ou son ayant droit)
et le(s) traducteur(s) pour les droits de représentation**

Merci de mentionner ici la clé de partage prévue pour les droits d’auteur qui seront perçus lors de l’exploitation de l’œuvre dans sa version traduite (l’ensemble faisant 100%) :

En faveur de l’auteur-source (ou de son ayant droit) : ………… %

Nom du bénéficiaire : ……………………………………………….…………………….

En faveur du traducteur 1 : ………… %

Nom du bénéficiaire : …………………………………..………………………………….

En faveur du traducteur 2 : ………… %

Nom du bénéficiaire : …………………………………..………………………………….

Signature de l’auteur-source Signature(s) du/des traducteur(s) :
ou de son ayant-droit :

…………………………………………… ………………………………………………

***Par sa signature, l’auteur-source ou l’ayant-droit atteste en même temps de donner son autorisation au(x) traducteur(s) figurant sur cette fiche à traduire sa pièce de théâtre dont cette demande de bourse fait l’objet.***

**Attestation du/des traducteur(s)**

Le(s) traducteur(s) atteste(-ent) par sa/leurs signature/s) que les droits d’auteur du/des traducteur(s) pour la part de la traduction de l’œuvre en représentation lui/leur appartienne(-ent), qu’ils n’ont pas été ou ne seront pas transmis à des tiers et qu’ils seront gérés par la SSA ou ses représentants.

Signatures du/des traducteurs :

…………………………………………… ………………………………………………

**Documents à annexer** (en PDF, la fiche d’inscription constituant la page 1)

⭘ Curriculum vitae du / des traducteur(s)

⭘ Preuve d’une traduction théâtrale précédente par le/les traducteur(s)

⭘ Curriculum vitae de l'auteur de l'œuvre originale

⭘ Attestation de la compagnie / du théâtre professionnel certifiant que la pièce de théâtre à traduire sera produite et fera l'objet de représentations (ou de lectures) publiques

⭘ Traduction d'une scène significative de 3 à 5 pages

⭘ Bref synopsis de la pièce

⭘ Autre :